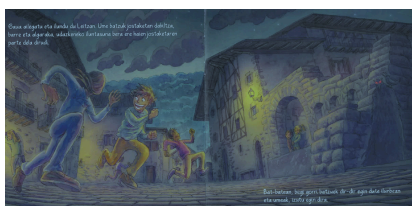


# L'Orantzaro, de l'obscurité à la lumière

(Itzulpena: Jon Iraola)



La nuit est tombée sur Leitza et le ciel s'est assombri. Des enfants jouent, rient et ricanent, comme si l'obscurité automnale elle-même faisait partie de leurs jeux. Soudain, des yeux rouges scintillent dans l'obscurité, et les enfants sont pris de peur.



- Qui était-ce ? demanda-t-il d'une voix tremblante.  
- C'est la Mort ! Elle nous vole la lumière -dit sa mère.  
Un vent froid souffla sur tout le monde.

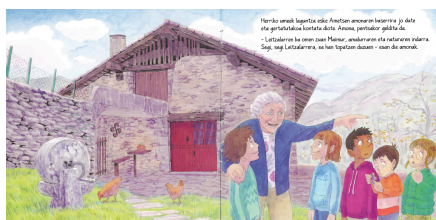


Depuis lors, les nuits étaient devenues longues et sombres.

Pour conjurer la peur et l'obscurité, ils décidèrent d'allumer des bougies chez eux, et Amets et ses amis partirent interpellier les habitants du village.

Mais cela ne suffit pas. La puissance de la Mort

s'accroissait: les jours raccourcissaient et la lumière faiblissait.



Les enfants du village allèrent demander de l'aide à la ferme de la grand-mère d'Amets, et lui racontèrent ce qui s'était passé. La grand-mère réfléchit un instant.

- On raconte qu'à Leitzalar se trouve Maimur, le pouvoir de la Terre et de la Nature. Allez, allez voir à Leitzalar et

voyez si vous pouvez la trouver là-bas, leur dit la grand-mère.



Ils partirent à la recherche de Maimur et la trouvèrent finalement dans la grotte d'Élun.

-Maimur, on a besoin de votre aide ! -dirent-ils en lui racontant ce qui était arrivé avec la Mort.

Maimur les regarda profondément dans les yeux et répondit avec un petit rire lumineux :

-Oui, je vais vous aider. Je vais mettre l'Orantzaro et les petits diables Galtzagorri au travail !



La nuit, il fait froid et l'obscurité règne. Le vent siffle et, au loin, on entend un hurlement de loup. L'hiver est là !

Au loin, deux yeux rouges apparaissent : quelqu'un est arrivé !

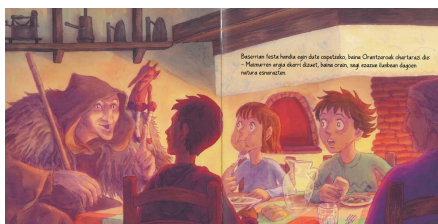


C'est l'Orantzaro, et il apporte une belle bûche à la ferme de la grand-mère.

- Maimur nous a envoyé, leur dit-il. Il faut allumer un nouveau feu avec le bois d'Orantzaro, pour que la lumière et la chaleur règnent.

Les enfants éteignirent le vieux feu et en allumèrent un nouveau. Soudain, une forte lumière enveloppa la ferme et se répandit dans tout le village.

Les villageois étaient heureux : la lumière et la chaleur commençaient à revenir !



Ils organisèrent une grande fête à la ferme pour célébrer cela, mais Orantzaro les avertit :

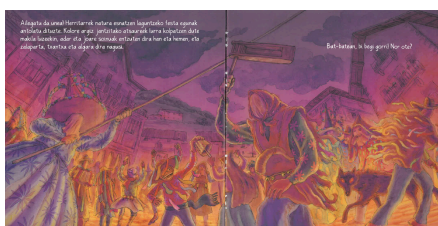
- Je vous ai apporté la lumière de Maimur, mais maintenant, c'est à vous de réveiller la nature plongée dans les ténèbres



Comment réveiller la nature ?

Amets et ses amis décidèrent d'utiliser le son et la couleur. Tous les villageois se mirent à préparer leurs vêtements colorés et à rassembler des instruments bruyants : cornes, hochets, sonnettes, clochettes, longs bâtons...

---



Le moment est venu !

Les villageois organisèrent une fête pour aider la nature à se réveiller. Les Atsaures, vêtus de couleurs vives, frappaient le sol avec de longs bâtons. Les sons des cors et des clochettes résonnaient ici et là, et partout régnaient l'agitation, les plaisanteries et les rires.

Soudain, voilà deux yeux rouges ! Qui cela peut-il bien être ?



Le loup aux yeux rouges apparut dans le village, accompagné des bêtes de la nature. La Terre Mère était là : elle s'est réveillée !

Les villageois voulurent capturer et apprivoiser le loup afin qu'il protège le village.

Mais Amets et ses amis comprirent vite qu'on ne peut pas enchaîner une telle créature. Avec l'aide des bêtes, ils permirent au loup de s'enfuir, pour qu'il puisse vivre librement et suivre sa propre voie.



Le village est en fête, la nature s'est réveillée et la lumière est revenue. Mais... est-ce pour toujours ? C'est le printemps à Leitza.